

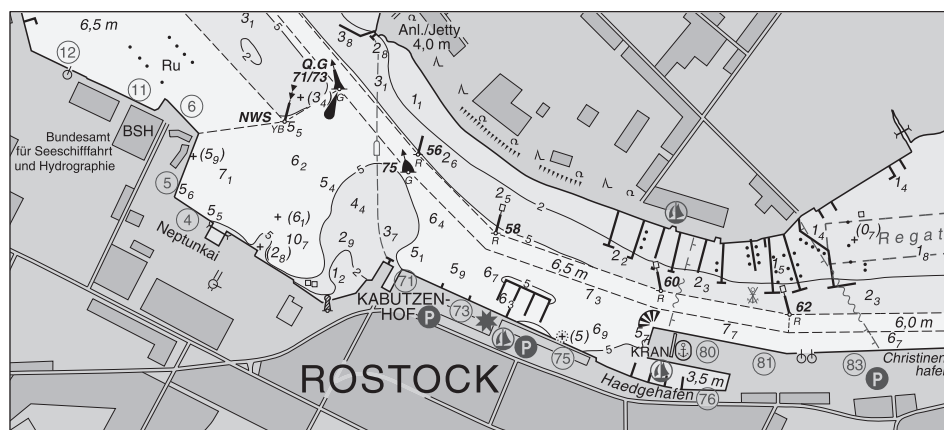
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

13. April 2018 · 149. Jahrgang
13 April 2018 · Volume 149



NfS 15/2018

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

| | | |
|---|-------------------------|--|
| Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie | | |
| Neptunallee 5, 18057 Rostock | | |
| Telefon/Telephone | +49 (0) 3 81 45 63-5 | (Vermittlung/operator) |
| Telefax | +49 (0) 3 81 45 63-9 48 | (Vermittlung/operator) |
| | -7 69 | (Nautischer Informationsdienst/ Navigational Information Service) |
| E-Mail/E-mail | nfs@bsh.de | |
| Internet | www.bsh.de | |

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2018
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2016 bis zum Heft 14/2018
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2016 to issue 14/2018

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

| | | |
|---|----|------|
| 7 | 50 | 1170 |
|---|----|------|

Ostsee/Baltic Sea

| | | |
|----|--|--|
| 54 | | |
|----|--|--|

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/nil

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

| | |
|------|------------------------------|
| 2452 | Seekarten und Bücher Katalog |
|------|------------------------------|

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 7/INT 1460

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Tonnen ausgelegt/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Buoys established
- DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments
- DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Entschliefungen des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt der IMO/DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of resolutions of the Maritime Environment Protection Committee (MEPC) of the IMO
- DE. BMVI. Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2016/DE. BMVI. Notification of the corrigendum to the official German translation of the IMDG Code 2016
- DE. BMVI. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes/DE. BMVI. Amendments to part B of the STCW Code
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Unterbleiben einer UVP gem. § 5 Abs. 2 UVPG/DE. North Sea. BSH. Notification. Omission of an Assessment of Environmental Impacts according to section 5 UVPG

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Preisliste zum Katalog 2018/DE. BSH. Navigational Information Service. Price list to catalogue 2018
- DE. BMVI. Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2016/DE. BMVI. Notification of the corrigendum to the official German translation of the IMDG Code 2016
- DE. BMVI. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes/DE. BMVI. Amendments to part B of the STCW Code

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 13. April 2018

P and T Corrections in force
dated 13 April 2018

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2016 bis zum Heft 14/2018

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2016 to issue 14/2018

| Karten-Nr. <i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i> | Karten-Nr. <i>Chart No.</i> | NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i> |
|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|---|
| T 26 | 2017: 04 | T 103 | 2017: 50 |
| T 30 | 2016: 09 2017: 38, 49 | T 151 | 2016: 29 2017: 47, 51–52 2018: 03, 10 |
| T 31 | 2017: 20 | T 162 | 2016: 01 2018: 06 |
| T 32 | 2016: 09, 26 2017: 38, 49 | T 1110 | 2017: 50 2018: 09 |
| T 33 | 2016: 09, 26 | T 1311 | 2018: 04 |
| T 34 | 2017: 44 | T 1320 | 2017: 50 |
| T 42 | 2017: 25 | T 1330 | 2017: 50 |
| T 43 | 2017: 20 | T 1340 | 2017: 50 |
| T 46 | 2017: 25 | T 1350 | 2017: 14, 41, 48 |
| P 50 | 2017: 51–52 2018: 11 | T 1410 | 2017: 14 |
| T 50 | 2016: 34–35 | T 1430 | 2017: 14 |
| T 54 | 2016: 32–33 | T 1440 | 2017: 14 |
| T 87 | 2018: 09 | T 1511 | 2017: 48 |
| T 90 | 2017: 14 2018: 09 | T 1622 | 2017: 39 |
| T 100 | 2017: 04 | T 1711 | 2017: 25 |
| | | T 2610 | 2018: 06 |

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/NorthSea**

★ 7

INT 1460

Letzte NfS: 01/18

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

(BSH N2/18) 15/18

★ 50

NW-lich OWP EnBW Hohe See

INT 1045

Letzte NfS: 14/18

Trage ein

InsertQ(9)15s
HS W3

54° 30,31' N 006° 08,77' E

Verlege

RelocateVQ
HS N

nach

to 54° 31,44' N 006° 16,56' E

VQ(9)10s
HS W2

nach

to 54° 26,74' N 006° 14,37' E

Q(9)15s
HS W1

nach

to 54° 23,16' N 006° 19,95' E

Siehe/see 51-52/17 – 50

(WSA Cuxhaven 26/18) 15/18

★ 1170

Norderneyer Wattfahrwasser

Letzte NfS: 10/18

Ersetze

Replacedurch
by

D 38a

53° 41,79' N 007° 17,79' E



D 38a

durch
by

D 38b

53° 42,29' N 007° 19,82' E

(WSA Emden 61/18) 15/18

Ostsee/Baltic Sea**54 O-lich Traneodde. Gabet. S-lich Vesterrenden**

INT 1303

Letzte NfS: 12/18

Ersetze

Replace 5_3

durch

by 4_4

55° 02,88' N 009° 55,90' E

 9_4

Rep(2018)

durch

by 6_6

55° 32,78' N 010° 34,04' E

 12_1

durch

by 10_8

55° 16,69' N 010° 56,46' E

 6_8

durch

by 6_1

55° 15,94' N 010° 54,68' E

Trage ein

Insert 5_2

55° 03,30' N 009° 57,10' E

 10_4

55° 16,19' N 010° 55,54' E

Siehe/see 12/18 – 54

(GST 04/34/18, 08/101/18, 11/134/18) 15/18

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog/*Corrections to catalogue***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)***S. 31 Deutsche Bucht. Krt. 7, ersetze alle Angaben durch:**

| Krt. Nr. | INT Nr. | ISBN /ISSN | Titel | Maßstab 1: | Ausgabe |
|----------|---------|-------------------|--|-------------------------|------------|
| 7 | 1460 | 978-3-86987-870-6 | Die Jade, innerer Teil Plan: Wilhelmshaven | 35 000 15 000 | 2018, III. |

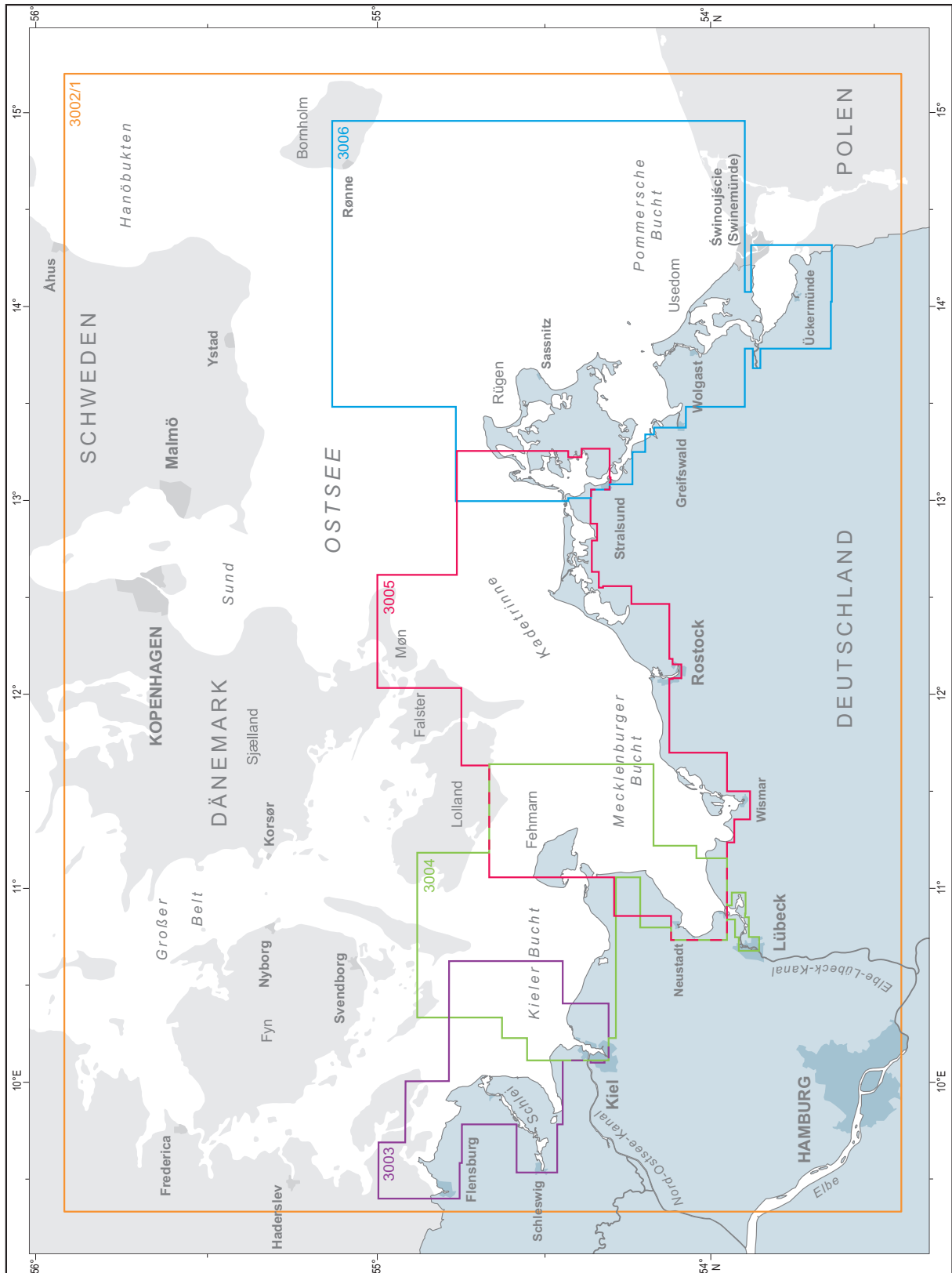
(BSH N2/18) 15/18

S. 31 Deutsche Bucht. Krt. 90, ersetze alle Angaben durch:

| Krt. Nr. | INT Nr. | ISBN /ISSN | Titel | Maßstab 1: | Ausgabe |
|----------|---------|-------------------|--------------------------------------|-------------------------|----------|
| 90 | 1461 | 978-3-86987-872-0 | Emsmündung Plan: Eemshaven | 50 000 20 000 | 2018, I. |

(BSH N2/18) 15/18

S. 60 2.4.2 Deutsche Ostseeküste. Ersetze die Abbildung durch:



(BSH N2/18) 15/18

S. 61/62 Krt. 3003. Ersetze alle Angaben durch:

| Krt. Nr. | ISBN /ISSN | Titel | Maßstab 1: | Ausgabe |
|-----------------|-------------------|---|---|---------------|
| 3003 | 978-3-86987-790-7 | Flensburger Förde bis Kieler Förde 12 Blätter (Format A2) und Beilagen Berichtigungsdatum: 2018, 16. III. | | 2018/ 2019 |
| Übersichtskarte | | Fredericia bis Lübeck | 375 000 | |
| Bl. 1 | | Falshöft bis Bülk Plan: C Sporthafen Damp | 100 000 6 000 | |
| Bl. 2 | | Friedrichsort bis Holtenau Plan: A Plüschowhafen D Hafen von Möltenort | 12 500 6 000 3 000 | |
| Bl. 3 | | Kieler Förde Plan: G Sporthafen Wendtorf | 50 000 6 000 | |
| Bl. 4 | | Häfen von Kiel Plan: B Sporthafen Wik C Sporthafen Düsternbrook E Sporthafen Mönkeberg G Schwedenkai bis Bahnhofskai | 12 500 3 000 3 000 3 000 6 000 | |
| Bl. 5 | | Strände bis Friedrichsort Plan: A Olympiahafen Schilksee und Hafen von Strände B Hafen von Laboe | 12 500 6 000 6 000 | |
| Bl. 6 | | Schleimünde bis Arnis Plan: A Hafen von Schleimünde B Häfen von Maasholm C Hafen von Kappeln | 25 000 6 000 5 000 10 000 | |
| Bl. 7 | | Lindaunis Brücke bis Fleckeby Plan: E Häfen von Eckernförde F Missunder Enge G Sporthafen Fleckeby | 25 000 6 000 10 000 5 000 | |
| Bl. 8 | | Arnis bis Lindaunis Brücke Plan: D Hafen von Arnis E Lindaunis Brücke | 25 000 10 000 10 000 | |
| Bl. 9 | | Borgwedel bis Schleswig Plan: H Stexwiger Enge J Hafen von Schleswig | 25 000 8 000 8 000 | |
| Bl. 10 | | Holnis bis Kalkgrund Plan: F Hafen von Langballigau G Jachthafen von Sønderborg | 50 000 3 000 6 000 | |
| Bl. 11 | | Flensburg bis Holnis Plan: A Hafen von Flensburg B Sporthafen Fahrensodde C Sporthafen Glücksburg D Sporthafen Schausende | 50 000 15 000 6 000 6 000 3 000 | |
| Bl. 12 | | Plan: A Sporthäfen Gelting und Wackerballig D Reede von Eckernförde E Holnisenge bis Egernsund H Hafen von Høruphav | 6 000 25 000 25 000 4 000 | |

(BSH N2/18) 15/18

S. 72 3.2 Leuchtfeuerverzeichnisse. 4001, ersetze alle Angaben und die Berichtigung 04/2018 durch:

| Publikationsnummer | ISBN /ISSN | Titel | Ausgabe |
|--------------------|--------------------------------|---|---------|
| 4001 | 978-3-86987-871-3 2199-8027 | Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee | 2018 |

(BSH N2/18) 15/18

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

| a) | Putlos | Zeit/Schedule | b) | Todendorf | Zeit/Schedule |
|----|------------|---|----|------------|---|
| | 23.04.2018 | 09:00–17:00 | | 23.04.2018 | 09:00–17:00 |
| | 24.04.2018 | 09:00–17:00 | | 24.04.2018 | 09:00–17:00 |
| | 25.04.2018 | 09:00–23:30 | | 25.04.2018 | 09:00–23:30 |
| | 26.04.2018 | 09:00–23:30 | | 26.04.2018 | 09:00–23:30 |
| | 27.04.2018 | 09:00–12:30 | | 27.04.2018 | 09:00–12:30 |
| | 28.04.2018 | Kein Schießbetrieb No firing exercises | | 28.04.2018 | Kein Schießbetrieb No firing exercises |

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Tonnen ausgelegt

54° 33,1' N 010° 22,5' E

Vom 23. April bis 11. Mai 2018 liegen im Umkreis von 1 sm um die o. g. Position fünf gelbe Tonnen mit Radarreflektoren aus. Die Schifffahrt wird aufgefordert den Bereich zu meiden.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 43/18) 15/18

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Buoys established

54° 33,1' N 010° 22,5' E

From 23 April to 11 May 2018, five yellow buoys equipped with radar reflectors will be established within a radius of 1 nm centred on the above position. Vessels are requested to avoid this area.

(WSA Lübeck 37/18) 15/18

★ **DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 14/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 14/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

| WSA mit BFS-Nummer | Datum | Seegebiet | Karten | Bemerkungen |
|-------------------------|-------------|---|-----------------------|----------------|
| <i>WSA with BfS No.</i> | <i>Date</i> | <i>Sea area</i> | <i>Charts</i> | <i>Remarks</i> |
| WSA Lübeck 48(T)/18 | 27.03.2018 | Fehmarn | 31 | neu/new |
| WSA Lübeck 44(T)/18 | 23.03.2018 | Fehmarnbelt | 31 | |
| WSA Stralsund 23/18 | 13.03.2016 | O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom | 151, 1511, 1512, 1578 | |
| WSA Lübeck 206(T)/17 | 09.11.2017 | Kieler Bucht | 32 | |
| WSA Lübeck 186(T)/17 | 29.09.2017 | Lübecker Bucht | 37 | |
| WSA Lübeck 184(T)/17 | 28.09.2017 | Lübecker Bucht | 35 | |
| WSA Lübeck 183(T)/17 | 28.09.2017 | Kieler Bucht | 43 | |
| WSA Lübeck 157(T)/17 | 30.08.2017 | Fehmarnsund | 31 | |
| WSA Lübeck 132(T)/17 | 02.08.2017 | Neustädter Bucht, Steinriff | 35, 37 | |
| WSA Stralsund 105(T)/16 | 28.06.2016 | NW-lich Adlergrund | 40 | |
| WSA Lübeck 20(T)/16 | 23.02.2016 | Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht | 31, 43 | |

(WSA Lübeck 48(T)/18) 15/18

* **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Entschliefungen des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 09/2018)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 5/2018 folgende Entschliefungen des Ausschusses für den Schutz der Meeresumwelt (MEPC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Entschliefung MEPC.260(68)

Änderungen der Richtlinien von 2011 über zusätzliche Aspekte der Technischen NOx-Vorschrift 2008 in Bezug auf besondere Anforderungen an Schiffsdieselmotoren mit Systemen zur selektiven katalytischen Reduktion (SCR) (Entschliefung MEPC.198(62)), siehe VkBl. 5/2018 Nr. 56

Entschliefung MEPC.273(69)

Änderungen der Richtlinien von 2010 für die Überwachung des weltweiten Durchschnitts des Schwefelgehalts von zur Verwendung an Bord von Schiffen gelieferten ölhaltigen Brennstoffen (Entschliefung MEPC.192(61)), siehe VkBl. 5/2018 Nr. 57

Entschliefung MEPC.275(69)

Festlegung des Datums an dem Regel 11.3 von Anlage IV MARPOL hinsichtlich des Ostseesondergebiets wirksam wird, siehe VkBl. 5/2018 Nr. 58

Entschliefung MEPC.280(70)

Wirksamwerden der Umsetzung der Norm für ölhaltige Brennstoffe in Regel 14.1.3 der Anlage VI MARPOL, siehe VkBl. 5/2018 Nr. 59

* **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of resolutions of the Marine Environment Protection Committee (MEPC) of the IMO**

(See last NfS issue 09/2018)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 5/2018 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following resolutions in German language issued by the Marine Environment Protection Committee (MEPC) of the International Maritime Organization (IMO).

Resolution MEPC.260(68)

Amendments to the 2011 Guidelines addressing additional aspects to the NOx Technical Code 2008 with regard to particular requirements related to marine diesel engines fitted with Selective Catalytic Reduction (SCR) Systems (resolution MEPC.198(62)), see VkBl. 5/2018 No. 56

Resolution MEPC.273(69)

Amendments to the 2010 Guidelines for monitoring the worldwide average sulphur content of fuel oils supplied for use on board ships, (resolution MEPC.192(61)),

see VkBl. 5/2018 No. 57

Resolution MEPC.275(69)

Establishment of the date on which regulation 11.3 of MARPOL Annex IV in respect of the Baltic Sea Special Area shall take effect,

see VkBl. 5/2018 No. 58

Resolution MEPC.280(70)

Effective date of implementation of the fuel standard in regulation 14.1.3 of MARPOL Annex VI,

see VkBl. 5/2018 No. 59

(VkBl. 5/56-59/18) 15/18

★ **DE. BMVI. Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2016**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 13/2018)

Das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) hat im Verkehrsblatt Heft 5/2018 die Korrekturen zur amtlichen deutschen Fassung des IMDG-Codes in der Fassung des Amendments 38-16 (VkBl. 2016, S. 718 mit Beilage B8185) bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. BMVI. Notification of the corrigendum to the official German translation of the IMDG Code 2016**

(See last NfS issue 13/2018)

The Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure has announced publication of the corrections to the official German-language version of the IMDG Code as amended by Amendment 38-16 ("Verkehrsblatt" 2016, p. 718 with insert B 8185) in issue 5/2018 of the Verkehrsblatt (Gazette of the Federal Ministry of Transport).

The notification is accompanied as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 5/48/18) 15/18

★ **DE. BMVI. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 13/2018)

Das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) hat im Verkehrsblatt Heft 5/2018 ein Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) im Hinblick auf Änderungen zu Teil B des STCW-Codes in deutscher Sprache bekannt gemacht.

Die Bekanntmachung ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt.

★ **DE. BMVI. Amendments to part B of the STCW Code**

(See last NfS issue 13/2018)

The Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure has published a circular in the Verkehrsblatt 5/2018 (Gazette of the Federal Ministry of Transport) of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO concerning amendments to part B of the STCW Code in German language.

The notification is accompanied as an insert in the centre of this issue.

(VkBl. 5/54/18) 15/18

- * **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Unterbleiben einer UVP gem. § 5 Abs. 2 UVPG**

„Pilotwindenergieanlagen Deutsche Bucht“

Die Trägerin des vorbezeichneten Vorhabens hat im August 2017 beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) die Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens für die Errichtung und den Betrieb von zwei Pilotwindenergieanlagen auf See beantragt und entsprechende Antragsunterlagen eingereicht. Hiermit wird gemäß § 5 Abs. 2 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Februar 2010 (BGBl. I S. 94), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 8. September 2017 (BGBl. I S. 3370), bekanntgemacht, dass für das Vorhaben keine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht.

Nach Prüfung gemäß § 5 und § 11 UVPG wurde festgestellt, dass durch das Hinzutreten der beiden Pilotwindenergieanlagen zum bereits mit Bescheid vom 30. Juni 2017 plangenehmigten Offshore-Windenergiepark-Vorhaben „Deutsche Bucht“ keine zusätzlichen erheblichen nachteiligen oder andere erhebliche nachteilige Umweltauswirkungen eintreten können.

Vorsorglich wird darauf hingewiesen, dass diese Feststellung nicht selbständig anfechtbar ist. Die der Prüfung zu Grunde liegenden Unterlagen und die Begründung der Feststellung können auf Antrag nach den Bestimmungen des Umweltinformationsgesetzes beim BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg eingesehen werden.

Hamburg, den 13.04.2018

Im Auftrag
Seewald

Az.: 5111/Deutsche Bucht Pilotwindenergieanlagen/O3015

- * **DE. North Sea. BSH. Notification. Omission of an Assessment of Environmental Impacts according to section 5 UVPG**

“Pilot wind turbines Deutsche Bucht”

In August 2017, the promoter of the aforementioned project applied to the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) in August 2017 to carry out a plan approval procedure for the construction and operation of two pilot wind turbines at sea and submitted the corresponding application documents. Pursuant to Section 5 para. 2 of the Environmental Impact Assessment Act (UVPG) as amended by the Notice of 24 February 2010 (Federal Law Gazette I p. 94), as last amended by Article 2 of the Act of 8 September 2017 (Federal Law Gazette I p. 3370), it is hereby announced that there is no obligation to carry out an environmental impact assessment for the project.

After examination in accordance with § 5 and § 11 UVPG, it was determined that the addition of the two pilot wind turbines to the offshore wind farm project “Deutsche Bucht”, which had already been approved by decision of 30 June 2017, could not lead to any additional significant adverse or other significant adverse environmental impacts.

By way of precaution mention is made to the fact that this finding is not appealable independently. The inspected documents and the grounds to this decision may be reviewed upon application according to the Environmental Information Act at the BSH, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

Hamburg, 13.04.2018

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Seewald

File ref.: BSH 5111/Deutsche Bucht Pilotwindenergieanlagen/O3015

(BSH O3/18) 15/18

Beilagen/*Enclosures*

**DE. BSH. Nautischer Informationsdienst.
Preisliste zum Katalog 2018**

***DE. BSH. Navigational Information Service.
Price list to catalogue 2018***

(BSH N2/18) 15/18

DE. BMVI. Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2016

DE. BMVI. Notification of the corrigendum to the official German translation of the IMDG Code 2016

(VkBl. 5/48/18) 15/18

DE. BMVI. Änderungen zu Teil B des STCW-Codes

DE. BMVI. Amendments to part B of the STCW Code

(VkBl. 5/54/18) 15/18

Preisliste
zum
Katalog
Seekarten und Bücher, Nr. 2452, 49. Ausgabe 2018
ISSN 1611-4973

Die in dieser Liste aufgeführten Preise enthalten die gesetzliche Mehrwertsteuer und sind „verbindliche Endpreise“. Für grenzüberschreitende Verkäufe innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes sind sie „unverbindliche Preisempfehlungen“.

Änderungen der Preise werden in den „Nachrichten für Seefahrer“ bekannt gegeben.

The prices specified in this list are inclusive of value-added tax and are fixed sales prices. In transboundary sales within the European Economic Area, they are “recommended prices”.

Changes in the prices are published in the “Nachrichten für Seefahrer”.

Es gelten folgende Preise

| Artikel-Nr. | Titel | Euro |
|--|--|----------|
| Seekarten | | |
| | BSH-Seekarten im DIN A0-Format | je 30,00 |
| | Mariners' Routeing Guide | je 30,00 |
| | BSH-Seekarten im DIN A1-Format ¹ | je 15,00 |
| | Deckblätter zu den Seekarten (soweit nicht in NfS enthalten) | je 2,00 |
| Karten für die Klein- und Sportschiffahrt | | |
| Nordsee | | |
| 3008 | Planungskarte für die Klein- und Sportschiffahrt Nordsee | 30,00 |
| 3009 | Nord-Ostsee-Kanal und Eider, 7 Blätter | 44,50 |
| 3011 | Die Weser bis Bremen, 16 Blätter | 64,50 |
| Ostsee | | |
| 3002 | Planungskarte für die Klein- und Sportschiffahrt Ostsee | 30,00 |
| 3003 | Flensburger Förde bis Kieler Förde, 12 Blätter | 55,00 |
| 3004 | Kieler Förde, rund Fehmarn, Lübecker Bucht, 16 Blätter | 62,50 |
| 3005 | Lübecker Bucht, Mecklenburger Bucht bis Møn und Boddengewässer, 23 Blätter | 74,00 |
| 3006 | Rund Rügen bis Rønne und Kleines Haff, 23 Blätter | 74,00 |
| 3020 | Zatoka Pomorska, Zalew Szczeciński, Pommersche Bucht, Stettiner Haff, 13 Blätter | 62,50 |
| 3021 | Od Zatoki Pomorskiej do Mierzei Helskiej, Pommersche Bucht bis Halbinsel Hela, 12 Blätter | 55,00 |
| 3022 | Zatoka Gdańska, Zalew Wiślany, Danziger Bucht, Frisches Haff, 18 Blätter | 65,50 |

¹ Die amtlichen Seekarten im A1-Format decken zukünftig die Seegebiete der Karten für die Klein- und Sportschiffahrt ab. Nach Veröffentlichung aller Karten im A1-Format für das Seegebiet eines Kartensatzes für Klein- und Sportschiffahrt wird dieser eingezogen. Der Ersatz der Kartensätze für Klein- und Sportschiffahrt durch Karten im A1-Format wird 2018 fortgesetzt. Die Bekanntgabe neuer Karten im A1-Format erfolgt in den NfS. Die Kartenummerierung sowie die Veröffentlichungs- und Verkaufstermine sind noch offen.

| Artikel-Nr. | Titel | | Euro |
|-------------------------------|---|----|-------|
| Plotting sheets | | | |
| 2-28 | Plotting sheets (farbiger Ausdruck oder PDF-Datei) | je | 12,50 |
| 1.04, 1.07, 1.10 | International Bathymetric Chart of the Western Indian Ocean | je | 28,50 |
| Sonstige Karten | | | |
| 1/INT 1 | Zeichen, Abkürzungen, Begriffe in deutschen Seekarten | | 11,00 |
| 49 | Übungskarte | | 18,50 |
| 2920 | Deutsche Seegrenzen, Deutsche Nordseeküste und angrenzende Gewässer | | 27,00 |
| 2921 | Deutsche Seegrenzen, Deutsche Ostseeküste und angrenzende Gewässer | | 27,00 |
| Bücher | | | |
| Seehandbücher | | | |
| 20001 | Handbuch für Brücke und Kartenhaus | | 80,00 |
| 20005 | Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung mit den Bekanntmachungen der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstellen Nord und Nordwest | | 20,00 |
| 20031 | Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil | | 65,00 |
| 20032 | Naturverhältnisse Ostsee, gebunden | | 25,00 |
| 20061 | Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil | | 65,00 |
| 20062 | Naturverhältnisse Nordsee und Englischer Kanal, gebunden | | 25,00 |
| 5001 | Handbuch Revierfunkdienst | | 35,00 |
| Leuchtuerverzeichnisse | | | |
| 4001 | Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee | | 47,00 |
| 4003 | Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee | | 47,00 |

| Artikel-Nr. | Titel | | Euro |
|-------------|--|----|--------|
| | Monatskarten | | |
| 2420–2422 | Ozean-Monatskarten | je | 73,00 |
| | Sonstige gemäß Schiffssicherheitsverordnung (SchSV) mitzuführende nautische Publikationen | | |
| 2010 | Winterbetonung der deutschen Küstengewässer 2017/2018, gebunden | | 20,00 |
| 2011 | VTS Guide Germany | | 30,00 |
| 2113 | IMO, Standardredewendungen für die Seefahrt, Englisch-Deutsch, gebunden | | 25,00 |
| 2115 | Gezeitentafeln 2018, Europäische Gewässer, gebunden | | 23,00 |
| 2119 | Nachrichten für Seefahrer (Monatsbezug), geheftet | | 10,50 |
| | Nachrichten für Seefahrer (Einzelbezug), geheftet | | 3,00 |
| 2119.1 | Digitale Nachrichten für Seefahrer (Monatsbezug) | | 10,50 |
| | Digitale Nachrichten für Seefahrer (Einzelbezug) | | 3,00 |
| 2119.2 | Digitale Sammlung der Nachrichten für Seefahrer | | |
| | Jahrgang 2016 (CD-ROM) | | 168,50 |
| | Jahrgang 2017 (CD-ROM) | | 168,50 |
| 2160 | Internationales Signalbuch, gebunden | | 45,00 |
| 2175 | Nautisches Jahrbuch 2018, Ephemeriden und Tafeln, gebunden | | 35,00 |
| 2345 | Atlas der Gezeitenströme für die Nordsee, den Kanal und die britischen Gewässer | | 75,00 |
| 2346 | Atlas der Gezeitenströme in der Deutschen Bucht | | 28,00 |
| 5000 | Handbuch Nautischer Funkdienst | | 35,00 |
| | Druckschriften usw. | | |
| 2117 | Gezeitenkalender 2018 | | 2,80 |
| 2155 | Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2018, gebunden | | 20,00 |
| 2165 | Suche und Rettung, gebunden | | 18,00 |
| 2452 | Seekarten und Bücher, Katalog, geheftet | | 7,50 |
| 2930 | Meeresbodensedimente und Meeresbodenrelief in der deutschen Ostsee | | 16,50 |
| 2931–2939 | Meeresbodensedimente in der deutschen Ostsee | je | 16,50 |
| 2941–2949 | Meeresbodenrelief in der deutschen Ostsee | je | 16,50 |
| 6001 | On Board Training Record Book for Deck Cadets | | 14,00 |
| 6002 | On Board Training Record Book for Engineer Cadets | | 14,00 |
| | Atlanten | | |
| 2338 | Climatological Ice Atlas for the western and southern Baltic Sea (1961–2010) | | 40,00 |
| 2339 | Klimatologischer Eisatlas für die Deutsche Bucht (mit Limfjord) | | 40,00 |
| 2347 | Die Strömungen in der Deutschen Bucht | | 32,00 |
| 2348 | Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht | | 29,00 |

Schutzgebühren

(Direktvertrieb durch das BSH, ohne Mehrwertsteuer)

| | | |
|------|--|--|
| 6003 | On Board Training Record Book for Deck Cadets Daily Report Schutzgebühr 6,00 Euro | |
| 6004 | On Board Training Record Book for Engineer Cadets Daily Report Schutzgebühr 6,00 Euro | |
| 7003 | Standard – Untersuchung der Auswirkungen von Offshore-Windenergieanlagen auf die Meeresumwelt (StUK3) Schutzgebühr 6,00 Euro | |
| 7004 | Standard – Baugrunderkundung für Offshore-Windenergieparks Schutzgebühr 6,00 Euro | |
| 7005 | Standard – Konstruktive Ausführung von Offshore-Windenergieanlagen Schutzgebühr 6,00 Euro | |
| 7201 | Standard – Anleitung zur Kartierung des Meeresbodens mittels hochauflösender Sonare in den deutschen Meeresgebieten Schutzgebühr 6,00 Euro | |

Die Artikel 6003, 6004, 7003, 7004, 7005 sind auch als Download erhältlich. Sie sind von Preis-, Mengennachlässen oder Rabatten ausgenommen.

Mengennachlässe

Entsprechend § 5 Abs. 4 Nr. 2 des Preisbindungsgesetzes gestattet das BSH, allen Wiederverkäufern von Seekarten und Büchern, folgende Mengennachlässe an Endabnehmer zu gewähren:

- ab 10 Stück 5,0 %
- ab 25 Stück 10,0 %
- ab 50 Stück 12,5 %
- ab 100 Stück 15,0 %

Diese Regelung gilt nur für Käufe desselben Endabnehmers zum Eigenbedarf und immer nur für die Stückzahl pro Titel. Unterschiedliche Titel dürfen nicht „gemischt“ werden.

Hinweise

Endverbraucher können die Produkte des BSH i.d.R. ausschließlich über den Zwischenhandel (z. B. Vertriebsstellen, Buchhändler, Sportbootausrüster) erwerben; Ausnahmen hierzu regelt die AVB.

Zu den Ausnahmen gehören u. a. die Artikelnummern 6003, 6004, 7003, 7004, 7005, 7201.

Zwischenhändler können die Produkte des BSH direkt beim BSH beziehen.

(VkBl. 5/48/2018)

Nr. 48 Bekanntmachung des Korrigendums zur amtlichen deutschen Übersetzung des IMDG-Codes 2016

Bonn, den 21. Februar 2018
G 33/3643-20/9

Hiermit gebe ich Korrekturen zur amtlichen deutschen Fassung des IMDG-Codes in der Fassung des Amendments 38-16 (VkBl. 2016, S. 718 mit Beilage B 8185) bekannt.

Bundesministerium für
Verkehr und digitale Infrastruktur
Im Auftrag
Schwan

| | | | |
|----------------------------|---|-----------------------|---|
| | | UN 1374 VG II | Augen und Schleimhäute.“ durch den Satz „Wirkt schwach reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ ersetzt. |
| | | UN 1374 VG III | In Spalte (2) werden das Wort „FISHMEAL“ durch die Wörter „FISH MEAL“, das Wort „FISHSCRAP“ durch die Wörter „FISH SCRAP“, das Wort „fishmeal“ durch die Wörter „fish meal“ und das Wort „fishscrap“ durch die Wörter „fish scrap“ ersetzt. |
| Kapitel 1.2 | | UN 1418 VG II und III | In Spalte (15) wird jeweils die Angabe „F-G“ durch die Angabe „F-G“ ersetzt. |
| 1.2.1 | In der Begriffsbestimmung für „SADT (self-accelerating decomposition temperature)“ wird der zweite Satz durch folgenden Satz ersetzt: „Die SADT ist nach Teil II des Handbuchs Prüfungen und Kriterien zu bestimmen.“ | UN 1712 | In Spalte (2) werden die Wörter „or ZINC ARSENATE, ZINC ARSENITE MIXTURE“ durch die Wörter „or ZINC ARSENATE AND ZINC ARSENITE MIXTURE“ ersetzt. |
| | In der Begriffsbestimmung für „Flüssiger Stoff“ werden im zweiten Satz die Wörter „in der jeweils geltenden Fassung“ gestrichen. | UN 2000 | In Spalte (2) wird das Wort „blocks“ durch das Wort „block“ ersetzt. |
| Kapitel 2.7 | | UN 2216 | In Spalte (2) werden das Wort „FISHMEAL“ durch die Wörter „FISH MEAL“ und das Wort „FISHSCRAP“ durch die Wörter „FISH SCRAP“ ersetzt. |
| 2.7.2.3.2.1 | In Absatz .2 wird am Ende das Wort „oder“ durch das Wort „und“ ersetzt. | UN 2256 | In Spalte (17) wird der Satz „Leichte Wirkt reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ durch den Satz „Wirkt schwach reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ ersetzt. |
| 2.7.2.3.2.2 | In Absatz .2 wird am Ende das Wort „oder“ durch das Wort „und“ ersetzt. | | |
| Kapitel 3.2 Gefahrgutliste | | | |
| UN 1145 | In Spalte (17) wird der Satz „Leichte Wirkt reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ durch den Satz „Wirkt schwach reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ ersetzt. | UN 2383 | In Spalte (16a) wird die Angabe „SW1“ eingefügt. |
| | | UN 2441 | In Spalte (9) wird die Angabe „-“ durch die Angabe „PP31“ ersetzt. |
| | | UN 2465 | In Spalte (2) werden die Wörter „or DICHLOROISOCYANURIC ACID, SALTS“ durch die Wörter „or DICHLOROISOCYANURIC ACID SALTS“ ersetzt. |
| UN 1208 | In Spalte (17) wird der Satz „Leichte Wirkt reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ durch den Satz „Wirkt schwach reizend auf Haut, Augen und Schleimhäute.“ ersetzt. | UN 2908 | In Spalte (6) wird die Angabe „368“ eingefügt. |
| UN 1265 | In Spalte (17) wird der Satz „Leichte Wirkt reizend auf Haut, | UN 2913 | In Spalte (6) wird die Angabe „325“ eingefügt. |
| | | UN 3326 | In Spalte (6) wird die Angabe „326“ eingefügt. |

| | | | |
|--------------------------|---|--------------------------------|---|
| UN 3342 | In Spalte (17) wird das Wort „Schwefelkohlenstoff“ zweimal durch das Wort „Kohlenstoffdisulfid“ ersetzt. | | „Flüssige Stoffe, Pasten oder Pulver, die mit einem Treibmittel beaufschlagt sind, das der Begriffsbestimmung eines Gases entspricht.“ ersetzt. |
| UN 3391 | In Spalte (16b) wird die Angabe „SG72“ eingefügt. | UN 3530 | In Spalte (17) werden die Wörter „oder Brennstoffzellen“ gestrichen. |
| UN 3392 | In Spalte (16b) wird die Angabe „SG72“ eingefügt. | Kapitel 3.3 Sondervorschriften | |
| UN 3393 | In Spalte (16b) wird die Angabe „SG72“ eingefügt. | 369 | Im zweiten Absatz wird die Angabe „2.7.2.3.6“ durch die Angabe „2.7.2.3.5“ ersetzt. |
| UN 3394 | In Spalte (16b) wird die Angabe „SG72“ eingefügt. | 384 | Am Ende, vor der Bemerkung wird folgender Satz eingefügt: „Bei der Plakatierung von Güterbeförderungseinheiten muss das Placard jedoch dem Gefahrezettelmuster Nr. 9 entsprechen.“ |
| UN 3395 VG I, II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „SG72“ eingefügt. | Kapitel 3.4 | |
| UN 3396 VG I, II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „SG72“ eingefügt. | 3.4.1.2.5 | Die Angabe „5.1.1.4“ wird durch die Angabe „5.1.1.6“ ersetzt. |
| UN 3397 VG I, II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „SG72“ eingefügt. | 4.1.4.1 Verpackungsanweisungen | |
| UN 3398 VG I, II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „SG72“ eingefügt. | P002 | In der Sondervorschrift für die Verpackung PP11 werden vor der Angabe „5M1“ die Wörter „5H1, 5L1 und“ eingefügt. |
| UN 3399 VG I, II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „SG72“ eingefügt. | P200 | In den Absätzen (3)(a), (3)(b), (3)(b)(i) und (3)(d) wird jeweils die Angabe „(4)“ durch die Angabe „(5)“ ersetzt. |
| UN 3400 VG II und III | In Spalte (16b) wird jeweils die Angabe „-“ durch die Angabe „SG72“ ersetzt. | P603 | In der Sondervorschrift für die Verpackung werden die Wörter „und 6.4.11.2“ gestrichen. |
| UN 3482 | In Spalte (15) wird die Angabe „F-G“ durch die Angabe „F-G“ ersetzt. | Teil 5 | |
| UN 3501 | In Spalte (17) wird der Satz „Siehe Eintrag oben.“ durch den Satz „Flüssige Stoffe, Pasten oder Pulver, die mit einem Treibmittel beaufschlagt sind, das der Begriffsbestimmung eines Gases entspricht.“ ersetzt. | 5.1.1 | Die Absätze 5.1.1.3.1, 5.1.1.3.2, 5.1.1.3.3 und 5.1.1.4 werden als Unterabschnitte 5.1.1.3, 5.1.1.4, 5.1.1.5 und 5.1.1.6 nummeriert. |
| UN 3502 | In Spalte (17) wird der Satz „Siehe Eintrag oben.“ durch den Satz „Flüssige Stoffe, Pasten oder Pulver, die mit einem Treibmittel beaufschlagt sind, das der Begriffsbestimmung eines Gases entspricht.“ ersetzt. | 5.2.1.10.2 | Im letzten Absatz wird das Wort „weißen1)“ durch die Wörter „weißen oder ausreichend kontrastierenden“ ersetzt. Die Fußnote 1) wird gestrichen. |
| UN 3503 | In Spalte (17) wird der Satz „Siehe Eintrag oben.“ durch den Satz „Flüssige Stoffe, Pasten oder Pulver, die mit einem Treibmittel beaufschlagt sind, das der Begriffsbestimmung eines Gases entspricht.“ ersetzt. | 5.2.2.2.1.3 | Der zweite Satz wird durch die folgenden Sätze ersetzt: „Jedoch darf der Gefahrezettel nach Muster 9A in der oberen Hälfte nur die sieben senkrechten Streifen des Symbols und in der unteren Hälfte die Ansammlung von Batterien des Symbols und die Nummer der Klasse enthalten. Mit Ausnahme des Gefahrezettels nach Muster 9A dürfen die Gefahrezettel in Übereinstimmung mit 5.2.2.2.1.5 einen Text wie die UN-Nummer oder |
| UN 3504 | In Spalte (17) wird der Satz „Siehe Eintrag oben.“ durch den Satz „Flüssige Stoffe, Pasten oder Pulver, die mit einem Treibmittel beaufschlagt sind, das der Begriffsbestimmung eines Gases entspricht.“ ersetzt. | | |
| UN 3505 | In Spalte (17) wird der Satz „Siehe Eintrag oben.“ durch den Satz | | |

| | | | |
|-------------|---|-------------------------------|--|
| | eine textliche Beschreibung der Gefahrklasse (z. B. „entzündbar“) enthalten, vorausgesetzt, der Text verdeckt oder beeinträchtigt nicht die anderen vorgeschriebenen Elemente des Gefahrzettels.“ | | Explosion standzuhalten, die durch einen direkten Flammendurchschlag in den Tankkörper entsteht, ohne dabei undicht zu werden.“ ersetzt. |
| Teil 6 | | Kapitel 7.1 bis 7.2 | |
| 6.3.4.2 (f) | Das Semikolon am Ende wird durch das Wort „und“ ersetzt. | 7.1.4.3 | Nach dem Wort „siehe“ wird das Wort „Kapitel“ eingefügt. |
| 6.4.2.11 | Die Wörter „4.1.9.1.10 und 4.1.9.1.11“ werden durch die Wörter „4.1.9.1.11 und 4.1.9.1.12“ ersetzt. | 7.2.8 | In der Tabelle wird die Beschreibung für den Trenncode SG72 wie folgt gefasst: „Siehe Tabellen in 7.2.6.3.“ |
| 6.4.23.19 | Die Wörter „6.4.22.2, 6.4.22.3, 6.4.22.4, 6.4.24.2 und 6.4.24.3“ werden durch die Wörter „6.4.22.2, 6.4.22.3, 6.4.22.4 und 6.4.24.2“ ersetzt. | Kapitel 7.2 Anlage, Beispiele | |
| 6.5.2.1.2 | Den folgenden letzten Satz streichen: „Jedes der gemäß 6.5.2.1.1 bis 6.5.2.1.8 und gemäß 6.5.2.2 angebrachten Kennzeichnungselemente muss zur leichteren Identifizierung deutlich getrennt werden, z. B. durch einen Schrägstrich oder eine Leerstelle.“ | Nr. 2.3 | Der Text wird wie folgt gefasst: „Bei UN 1489 enthält Spalte 16b der Gefahrgutliste die Angaben „SG38“ („Getrennt von“ Ammoniumverbindungen) und „SG49“ („Getrennt von“ Cyaniden).“ |
| 6.5.5.6.4 | Der Absatz wird wie folgt gefasst: „Naturholz muss gut abgelagert, handelsüblich trocken und frei von Mängeln sein, um eine wesentliche Verminderung der Festigkeit jedes einzelnen Teils des IBC zu verhindern. Jedes Teil des IBC muss aus einem Stück bestehen oder diesem gleichwertig sein. Teile sind als einem Stück gleichwertig anzusehen, wenn: eine geeignete Klebeverbindung, wie z. B. Lindermann-Verbindung, Nut- und Federverbindung, überlappende Verbindung oder Falzverbindung, oder eine Stoßverbindung mit mindestens zwei gewellten Metallbefestigungselementen an jeder Verbindung oder andere gleich wirksame Verfahren angewendet werden.“ | Nr. 2.4 | Der Text wird wie folgt gefasst: „Bei UN 1653 enthält Spalte 16b der Gefahrgutliste die Angabe „SG35“ („Getrennt von“ Säuren).“ |
| | | Nr. 2.5 | Am Ende wird die Angabe „X“ durch die Angabe „1“ ersetzt. |
| | | Nr. 3.5 | Der Text wird wie folgt gefasst: „Bei UN 1183 enthält Spalte 16b der Gefahrgutliste die Angaben „SG5“ (Trennung wie für Klasse 3), „SG8“ („Entfernt von“ Klasse 4.1), „SG13“ („Entfernt von“ Klasse 8), „SG25“ („Getrennt von“ Klassen 2.1 und 3) und „SG26“ (Zusätzlich: Von Stoffen der Klassen 2.1 und 3 muss bei Stauung an Deck eines Containerschiffs ein Mindestabstand in Querrichtung von zwei Container-Stellplätzen, bei Stauung auf Ro/Ro-Schiffen ein Abstand in Querrichtung von 6 m eingehalten werden).“ |
| 6.7.2.1.2.3 | In der Begriffsbestimmung für „Berechnungsdruck“ werden die Wörter „jedoch mindestens 0,35 bar beträgt;“ durch die Wörter „jedoch mindestens 0,35 bar beträgt, oder“ ersetzt. | Nr. 3.6 | Die Wörter „da jedoch UN 1183 „Entfernt von“ Klasse 3 sein muss, müssen die Stoffe „Entfernt von“ einander sein.“ werden durch die Wörter „da jedoch UN 1183 „Getrennt von“ Klasse 3 sein muss, müssen die Stoffe „Getrennt von“ einander sein. Zusätzlich muss bei Stauung dieser Stoffe an Deck eines Containerschiffs ein Mindestabstand in Querrichtung von zwei Container-Stellplätzen eingehalten werden und bei Stauung auf Ro/Ro-Schiffen muss ein Abstand in Querrichtung von 6 m eingehalten werden.“ ersetzt. |
| 6.7.2.2.11 | Am Ende werden die Wörter „einer Explosion infolge des Flammendurchschlags in den Tank standhalten können, ohne dass der Tankkörper undicht wird.“ durch die Wörter „in der Lage sein, einer | | |

Kapitel 7.3 bis Kapitel 7.8

- 7.3.7.2.1 In der Tabelle wird in der Spalte „SADT“ der Verweis auf die Fußnote 4) gestrichen.
- 7.8.6 Die Absätze 7.8.6.1.1, 7.8.6.1.2 und 7.8.6.1.3 werden als Unterabschnitte 7.8.6.1, 7.8.6.2 und 7.8.6.3 nummeriert.
- 7.8.7 Die Absätze 7.8.7.3.1 und 7.8.7.3.2 werden als Unterabschnitte 7.8.7.3 und 7.8.7.4 nummeriert.

Index deutsch:

Folgender Eintrag wird eingefügt:

„Oleylamin, *siehe* **Bemerkung 1** P - -“

Index englisch:

Im Eintrag für „DICHLOROISOCYANURIC ACID, SALTS“ werden die Wörter „DICHLOROISOCYANURIC ACID, SALTS“ durch die Wörter „DICHLOROISOCYANURIC ACID SALTS“ ersetzt.

In den drei Einträgen für „FISHMEAL“ werden jeweils das Wort „FISHMEAL“ durch die Wörter „FISH MEAL“ und das Wort „fishmeal“ durch die Wörter „fish meal“ ersetzt.

In den drei Einträgen für „FISHSCRAP“ werden jeweils das Wort „FISHSCRAP“ durch die Wörter „FISH SCRAP“ und das Wort „fishscrap“ durch die Wörter „fish scrap“ ersetzt.

Im Eintrag für „ZINC ARSENATE, ZINC ARSENITE MIXTURE“ werden die Wörter „ZINC ARSENATE, ZINC ARSENITE MIXTURE“ durch die Wörter „ZINC ARSENATE AND ZINC ARSENITE MIXTURE“ ersetzt.

(VkBl. 2018 S. 210)

(VkBl. 5/54/2017)

**Nr. 54 Änderungen zu Teil B des
STCW-Codes**

Der Schiffssicherheitsausschuss der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation hat ein Rundschreiben im Hinblick auf Änderungen zu Teil B des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code) verabschiedet. Das Rundschreiben wird nachstehend in deutscher Übersetzung bekannt gemacht.

Bonn, den 13. Februar 2018
6235.4/1-STCW

Bundesministerium für
Verkehr und digitale Infrastruktur
Im Auftrag
Jürgen Göpel

Übersetzung
Original: Englisch

STCW.6/Circ.11
12. Juni 2015

Änderungen des Teils B des Codes für die Ausbildung, die Erteilung von Befähigungszeugnissen und den Wachdienst von Seeleuten (STCW-Code)

- 1 Der Schiffssicherheitsausschuss hat auf seiner fünf- undneunzigsten Sitzung (3. bis 12. Juni 2015) die folgenden Änderungen des Teils B des STCW-Codes angenommen.
- 2 In Abschnitt B-I/2 wird Tabelle B-I/2 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Tabelle B-I/2

Übersicht über die nach dem STCW-Übereinkommen vorgeschriebenen Zeugnisse oder anderweitigen schriftlichen Qualifikationsbescheinigungen

In der nachstehenden Übersicht werden alle im Übereinkommen beschriebenen Zeugnisse und anderweitigen schriftlichen Qualifikationsbescheinigungen aufgeführt, durch die der Inhaber bevollmächtigt wird, in bestimmten Funktionen an Bord eines Schiffes Dienst zu tun. Die Zeugnisse unterliegen bezüglich der Sprache, in der sie erstellt sein müssen, und bezüglich ihrer Verfügbarkeit als Original-Ausfertigung den Vorschriften von Regel I/2.

In der Übersicht werden auch die einschlägigen Regeln empfehlenden Charakters sowie die Vorschriften verbindlichen Charakters für das Versehen der Zeugnisse mit Vermerken, für ihre Registrierung und die Verlängerung ihrer Gültigkeitsdauer aufgeführt.

| einschlägige Regeln | Art des Zeugnisses und kurze Beschreibung | Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses ¹ | Registrierung vorgeschrieben ² | Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Zeugnisse ³ |
|---|--|---|---|--|
| II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6, IV/2, VII/2 | Befähigungszeugnis – Kapitäne, Schiffsoffiziere und GMDSS-Funker | Ja | Ja | Ja |
| II/4, III/4, VII/2 | Fachkundezeugnis – Schiffsleute, die berechtigt sind, der Brücken oder Maschinenwache anzugehören | Nein | Ja | Nein |
| II/5, III/5, III/7, VII/2 | Fachkundezeugnis – Schiffsleute, die berechtigt sind, als Vollmatrosen im Decksbereich oder im Maschinenbereich oder als Schiffselektriker Dienst zu tun | Nein | Ja | Nein |
| V/1-1, V/1-2 | Fachkundezeugnis oder Vermerk zu einem Befähigungszeugnis – Kapitäne und Schiffsoffiziere auf Öl-, Chemikalien- oder Flüssiggas-Tankschiffen | Ja | Ja | Ja |

| einschlägige Regeln | Art des Zeugnisses und kurze Beschreibung | Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses ¹ | Registrierung vorgeschrieben ² | Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Zeugnisse ³ |
|---------------------|---|---|---|--|
| V/1-1, V/1-2 | Fachkundezeugnis – Schiffsleute auf Öl-, Chemikalien- oder Flüssiggas-Tankschiffen | Nein | Ja | Nein |
| V/2 | Schriftlicher Nachweis – Ausbildung von Kapitänen, Schiffsoffizieren, Schiffsleuten und sonstigem Personal für den Dienst auf Fahrgastschiffen | Nein | Nein | Nein ⁴ |
| V/3 | Fachkundezeugnis – Ausbildung von Kapitänen, Schiffsoffizieren, Schiffsleuten und sonstigem Personal auf Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen | Nein | Ja | Ja ⁸ |
| VI/1 | Fachkundezeugnis ⁵ – Grundausbildung | Nein | Ja | Ja ⁶ |
| VI/2 | Fachkundezeugnis ⁵ – Überlebensfahrzeuge, Bereitschaftsboote und schnelle Bereitschaftsboote | Nein | Ja | Ja ⁶ |
| VI/3 | Fachkundezeugnis ⁵ – Moderne Brandbekämpfung | Nein | Ja | Ja ⁶ |
| VI/4 | Fachkundezeugnis ⁵ – Medizinische Erste Hilfe und medizinische Betreuung | Nein | Ja | Nein |
| VI/5 | Fachkundezeugnis – Beauftragter für die Gefahrenabwehr auf dem Schiff | Nein | Ja | Nein |

| einschlägige Regeln | Art des Zeugnisses und kurze Beschreibung | Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses ¹ | Registrierung vorgeschrieben ² | Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Zeugnisse ³ |
|---------------------|--|---|---|--|
| VI/6 | Fachkundezeugnis ⁷ – Ausbildung zur Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr oder Sicherheitstraining für Seeleute mit spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr | Nein | Ja | Nein |

Anmerkungen:

- Der Ausdruck ‚Vermerk zur Bestätigung der Anerkennung eines Zeugnisses‘ bezeichnet einen Vermerk nach Maßgabe von Regel I/2 Absatz 7.
 - Der Ausdruck ‚Registrierung vorgeschrieben‘ bezieht sich auf eine Registrierung in einem oder mehreren Registern im Sinne von Regel I/2 Absatz 14.
 - Der Ausdruck ‚Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Zeugnisse‘ bezieht sich darauf, dass die fortdauernde fachliche Befähigung nach Maßgabe von Regel I/11 nachgewiesen wird oder die fortdauernde Erfüllung der vorgeschriebenen Befähigungsnormen nach Maßgabe der Abschnitte A-V/3 sowie A-VI/1 bis A-VI/3 nachgewiesen werden.
 - Nach Regel V/2 Absatz 3 müssen sich Seeleute, die eine Ausbildung in der Führung von Menschenmengen, in Krisenbewältigung und in menschlichen Verhaltensweisen oder in Fahrgastsicherheit, Ladungssicherheit und Dichtigkeit des Schiffskörpers abgeschlossen haben, in Zeitabständen von höchstens fünf Jahren einer entsprechenden Auffrischungsausbildung unterziehen oder den Nachweis erbringen, dass sie in den vorangegangenen fünf Jahren die der vorgeschriebenen Norm entsprechende Befähigung erlangt haben.
 - Alle nach den Regeln II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/3, III/6 und VII/2 erteilten Befähigungszeugnisse schließen die vorgeschriebene Fachkunde in der Grundausbildung, im Umgang mit Überlebensfahrzeu gen sowie mit Bereitschaftsbooten (ausgenommen schnelle Bereitschaftsboote), in moderner Brandbekämpfung und in medizinischer Erster Hilfe ein; deshalb brauchen Inhaber der genannten Befähigungszeugnisse nicht über ein Fachkundezeugnis im Hinblick auf diese Befähigungen nach Kapitel VI zu verfügen.
 - Nach Maßgabe der Abschnitte A-VI/1, A-VI/2 und A-VI/3 müssen Seeleute alle fünf Jahre nachweisen, dass sie die vorgeschriebenen Befähigungsnormen immer noch erfüllen.
 - Dieses Fachkundezeugnis ist in all denjenigen Fällen erforderlich, in denen die Befähigung für das zu erteilende Zeugnis keine Ausbildung zur Förderung des Bewusstseins für die Bedeutung der Gefahrenabwehr oder keine Ausbildung in spezifischen Aufgaben im Zusammenhang mit Angelegenheiten der Gefahrenabwehr mit einschließt.
 - Nach Maßgabe von Regel V/3 müssen sich Seeleute in Zeitabständen von höchstens fünf Jahren einer entsprechenden Auffrischungsausbildung unterziehen oder den Nachweis erbringen, dass sie in den vorangegangenen fünf Jahren die der vorgeschriebenen Norm entsprechende Befähigung erlangt haben.“
- 3 In Kapitel V wird nach dem bisherigen Abschnitt B-V/2 folgender neuer Abschnitt angefügt:

„Abschnitt B-V/3

Anleitungen zur Ausbildung und Befähigung von Kapitänen, Schiffsoffizieren, Schiffsteuten und sonstigem Personal auf Schiffen, die dem IGF-Code unterliegen

Person mit unmittelbarer Verantwortung

- Der Ausdruck ‚Person mit unmittelbarer Verantwortung‘, wie er in den Absätzen 7 und 9 von

Regel V/3 verwandt wird, bezeichnet eine Person, die für den Umgang mit vom IGF-Code behandelten Kraftstoffen in einer Art und Weise zuständig ist, dass sie Entscheidungen treffen kann.

Nachweis der Befähigung

- Auf jedem Schiff, das dem IGF-Code unterliegt, soll der Kapitän sicherstellen, dass der Schiffsoffizier oder die Person mit unmittelbarer Verantwortung für den Kraftstoff an Bord ein funktionsgerechtes Zeugnis besitzt, welches nach Maßgabe von Regel V/3 erteilt wurde oder mit einem entsprechenden Vermerk versehen ist oder in welchem die einschlägige Fortbildung bestätigt ist, und dass dieser Schiffsoffizier oder diese sonstige Person in jüngerer Vergangenheit eine ausreichende praktische Erfahrungsdienstzeit an Bord eines angemessenen Typs von Schiff abgeschlossen hat, die es dem betreffenden Schiffsoffizier oder der betreffenden sonstigen Person gestattet, die ihm oder ihr zugewiesenen Aufgaben sicher wahrzunehmen.

Anleitungen zur Seefahrzeit

- Borddienstzeiten mit dem Ziel der Befähigung haben den Zweck, eine Ausbildung und Kenntnisse zu vermitteln, die eine sichere Verwendung von Kraftstoffen gewährleisten, welche vom IGF-Code behandelt werden.
- Um dem Erfordernis der Erfahrung im Sinne von Regel V/3 gerecht zu werden – also einer Erfahrung entsprechend den Aufgaben, die der jeweilige Bewerber auf dem Typ von Schiff wahrnehmen soll, auf dem er Dienst tun wird – soll die Ausbildung an Bord folgende Bedingungen erfüllen:
 - Es soll besonderer Wert auf den Grundsatz „Probieren geht über Studieren“ gelegt und die praktischen Arbeitsumstände des Seemanns sollen dabei berücksichtigt werden, was bedeutet, dass die Ausbildung im Decksbereich und die Ausbildung im Maschinenbereich unterschiedlich sein können;
 - die Ausbildung soll unter Aufsicht von Personen stattfinden, die im Umgang mit den auf dem Schiff verwendeten Kraftstoffen befähigt und erfahren sind und die sich mit den Eigenschaften dieser Kraftstoffe sowie mit den bei diesen Kraftstoffen anzuwendenden Sicherheitsverfahren auskennen;
 - die Ausbildung soll an Bord eines Schiffes stattfinden, das Kraftstoffe befördert, auf die sich das angestrebte Fachkundezeugnis bezieht, und die kraftstoffspezifische Ausrüstung soll für die Verwendung der Kraftstoffe zum Einsatz gebracht werden, die vom IGF-Code behandelt werden;
- Das Ausbildungsprogramm an Bord darf in keiner Weise den sicheren Betrieb oder gar die Seetüchtigkeit des Schiffes beeinträchtigen.“

- 4 Die Änderungen treten am 1. Januar 2017 in Kraft.
- 5 Die STCW-Vertragsparteien und alle anderen Beteiligten werden aufgefordert, die vorstehenden Änderungen zur Kenntnis zu nehmen und geeignete Maßnahmen zu ergreifen.

—————
(VkB1. 2018 S. 215)

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

| Schifffahrt | Meeresdaten | Meeresnutzung | Produkte | Anträge | Das BSH |
|--|-------------|---------------|---|---------|---------|
| Berufsschifffahrt | | | | | |
| Sportschifffahrt | | | Flaggenzertifikate | | |
| Hersteller | | | Sportbootvermessung | | |
| Produkte | | | Berichtigungsservice Karten | | |
| www.bsh.de | | | Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten | | |
| | | | Berichtigungsservice Bücher | | |
| | | | Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste | | |
| | | | Führerscheinfreie Sportbootmotoren | | |
| | | | Navigationslichter | | |

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.